代號：20360
頁次：2－1

# 114年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等　　別：高考二級
類　　科：文化行政（一般組）（選試西班牙文）
科　　目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時　　座號：＿＿＿＿＿＿

※注意：㈠禁止使用電子計算器。
㈡不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
㈢請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el texto al chino（25 分）

El verano que este domingo acaba —el meteorológico, porque el verano astronómico dura hasta el 22 de septiembre— cierra otro trágico capítulo de la emergencia climática en la que está atrapada España y que, crisis tras crisis, se ha instalado en nuestras vidas. Las temperaturas extremas de este estío han contribuido a una brutal oleada de incendios que, además de matar a ocho personas que luchaban contra las llamas y dañar la economía de muchos pueblos y los hábitats de cientos de especies, amenaza con pulverizar los registros del fuego de las últimas tres décadas.

Los incendios han afectado ya a alrededor de 400.000 hectáreas, según el perímetro provisional calculado por el Sistema Europeo de Información sobre Incendios Forestales (EFFIS), dependiente del programa de vigilancia ambiental europeo Copernicus. Aunque son estimaciones, los datos preliminares apuntan a que este 2025 superará en cuanto a superficie afectada a 2022, que a su vez había sido el peor año de fuegos desde mediados de los noventa del siglo pasado.

¿Y qué tienen en común 2022 y 2025? Que sus veranos han sido “extremadamente cálidos”, según los registros de las estaciones de medición de la Agencia Estatal de Meteorología (Aemet). Ambos están virtualmente empatados y son, de hecho, los estíos más calientes en España desde al menos 1961, cuando arranca la serie histórica de Aemet.

二、Traduzca el texto al español（25 分）

過去我們談到人機協作，腦中浮現的畫面，可能是生產線上的機器手臂，或是倉庫裡的無人搬運車，但當機器進化到可以聽懂自然語言，人機協作也變得比過去更加容易。於是，這樣的協作已經不只發生在生產線上，而是會出現在更多元的工作流程。軟體開發，如 AI 代理，專門用來幫忙團隊解決各種工作流程裡頭，簡單但瑣碎，優先序被排在後面的任務。AI 代理正在成為我們既有工作流程上的夥伴，而在未來的職場裡，我們也很可能會越來越難辨識出，跟自己協作的同事究竟是真人，還是機器，而從 AI 視角，你可能也跟機器人無異，大家都是流程中的一個任務節點。

三、Composición (unas 200 palabras)（25 分）

Cuando los demás todavía se sienten perdidos, ya he encontrado la dirección.

四、Redacción aplicada (unas 200 palabras)（25 分）

En su opinión, ¿cómo se lleva a la práctica la nueva diplomacia cultural?